

**FW200**



**370235**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Alemania

tel. +49 5258 971-0  
fax: +49 5258 971-120  
**Línea de asistencia técnica:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Diseño: **1.0**

Fecha de elaboración: 2019-06-11

---

## Manual de instrucciones original

1	La seguridad.....	2
1.1	Descripción de las palabras claves de seguridad y peligro.....	2
1.2	Indicaciones de seguridad .....	3
1.3	Uso conforme a su destino .....	5
1.4	Uso no conforme a su destino .....	5
2	Información general.....	6
2.1	Responsabilidad y garantía .....	6
2.2	Protección de los derechos de autor.....	6
2.3	Declaración de conformidad .....	6
3	Transporte, embalaje y almacenamiento.....	7
3.1	Control de entregas .....	7
3.2	Embalaje.....	7
3.3	Almacenamiento .....	7
4	Especificaciones.....	8
4.1	Especificaciones .....	8
4.2	Vista general de los subgrupos.....	9
4.3	Funciones del aparato .....	9
5	Instalación y servicio .....	10
5.1	Instalación.....	10
5.2	Manejo .....	11
6	Limpieza .....	15
6.1	Indicaciones de seguridad para la limpieza .....	15
6.2	Limpieza .....	15
7	Posibles fallos.....	17
8	Recuperación .....	17



**¡Antes de comenzar su utilización debe leer el manual de instrucciones y a continuación, guardarlo en un lugar accesible!**

Este manual de instrucciones incluye una descripción de la instalación del aparato, su uso y la conservación y es una fuente importante de información y una guía. El conocimiento de todas las indicaciones relativas a la seguridad y el funcionamiento contenidas en este manual será condición imprescindible para el funcionamiento correcto y seguro del aparato. Además, se aplican las regulaciones sobre prevención de accidentes, normas sobre prevención de riesgos laborales y regulaciones legales vigentes en materia de uso del aparato.

Antes de empezar a utilizar el aparato, y en particular antes de ponerlo en funcionamiento, lea este manual de instrucciones para evitar daños personales y materiales. Un uso indebido puede provocar daños.

Este manual de instrucciones es una parte integral del producto y debe conservarse junto con el dispositivo y estar disponible en todo momento. Al transferir el aparato, también es necesario proporcionar este manual de instrucciones.

ES

## 1 La seguridad

El aparato se ha fabricado conforme a los principios técnicos vigentes actualmente. Sin embargo, el aparato puede convertirse en una fuente de peligro si se utiliza de forma incorrecta o contraria a su destino. Todas las personas que utilicen el aparato deberán seguir la información indicada en este manual de instrucciones y respetar las indicaciones de SSL.

### 1.1 Descripción de las palabras claves de seguridad y peligro

Las indicaciones importantes sobre la seguridad y la información de advertencia están indicadas en este manual de instrucciones por medio de declaraciones de advertencia. Se deberán cumplir estrictamente estas indicaciones para evitar accidentes y daños a personas y cosas.



**¡PELIGRO!**

La palabra clave **PELIGRO** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas graves o la muerte, si no se evitan.



### ¡ADVERTENCIA!

La palabra clave **ADVERTENCIA** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas importantes, graves o la muerte, si no se evitan.



### ¡PRECAUCIÓN!

La palabra clave **PRECAUCIÓN** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas leves o moderadas, si no se evitan.

### ¡ATENCIÓN!

La palabra clave **ATENCIÓN** indica un posible daño a la propiedad que puede ocurrir si no se siguen las instrucciones de seguridad.

### ¡AVISO!

El símbolo **INDICACIÓN** le familiariza al usuario con la información sucesiva y las indicaciones sobre la utilización del aparato.

ES

## 1.2 Indicaciones de seguridad

### Corriente eléctrica

- Una tensión de la red demasiado alta o una instalación incorrecta pueden provocar una descarga eléctrica.
- Conecte el aparato solo cuando los datos de la placa de características correspondan a la tensión de la red.
- Para evitar cortocircuitos eléctricos, mantenga el aparato seco.
- Si durante el funcionamiento se producen fallos, desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación.
- No toque la clavija del aparato con las manos mojadas.
- Nunca agarre el aparato si éste se ha caído en el agua. Desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación.
- Solo personal o talleres especializados podrán reparar y abrir la carcasa del aparato.
- No lleve el aparato agarrándolo por cable de alimentación.
- No permita que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor y cantos agudos.

- No doble, presione ni ate el cable de alimentación,
- Siempre desenrolle completamente el cable de alimentación del aparato.
- No coloque nunca el aparato u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- Para desconectar el aparato de la fuente de alimentación, siempre tire de la clavija.

### Uso solamente bajo supervisión

- Utilice el aparato solamente bajo supervisión.
- Esté siempre en la cercanía directa del aparato.

### Personal operativo

- El aparato puede ser manipulado solamente por personal especializado calificado y capacitado.
- Este aparato no puede ser manipulado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, así como por personas con experiencia limitada y/o conocimientos limitados.
- Los niños deben quedar bajo supervisión para estar seguro de que no jueguen con el aparato ni lo arranquen.

ES

### Seguridad durante el manejo de picaroras de carne

- Nunca coloque paños, servilletas u otros objetos sobre el aparato o debajo de él, cuando está en funcionamiento, para evitar daños personales o materiales que podrían ser el resultado de incendios, descargas eléctricas o el calor.
- Antes de desmontar/ensamblar las partes, limpiar o mover el aparato a otra ubicación, apáguelo (coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición "OFF") y desconéctelo de la fuente de alimentación (retire el enchufe).
- Durante el montaje del aparato, nunca aplique la fuerza.
- Arranque el aparato solo cuando esté montado completa y correctamente. Para ello, lea las instrucciones del apartado 5.2 "Manejo".
- Nunca toque la tolva ni coloque objetos en la salida de la caja del husillo cuando el aparato está conectado a la fuente de alimentación.
- Nunca introduzca pelo, ropa o utensilios de cocina en la tolva del aparato.
- Antes de poner en funcionamiento, asegúrese de que no haya ningunos objetos extraños en la tolva del aparato.
- Nunca acerque la cara a la tolva del aparato mientras el motor está en marcha. Durante el tratamiento de los alimentos, pueden saltar residuos de restos óseos u otros ingredientes duros (huesos de frutas, semillas, tallos, etc.).

### Uso indebido

- El uso indebido o prohibido puede causar daños en el aparato.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando su condición técnica no plantea ninguna objeción y permite un trabajo seguro.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando todas las conexiones fueron realizadas de acuerdo con las normas.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando está limpio.
- Utilice únicamente repuestos originales. Nunca intente reparar el aparato usted mismo.
- No está permitido realizar ningunos cambios o modificaciones en el aparato.

### 1.3 Uso conforme a su destino

Esta prohibido cualquier uso del aparato para fines diversos y/o desviarse de su uso descrito a continuación, y se considera uso contradictorio a su uso previsto.

El uso conforme a lo previsto es el siguiente:

- Triturar alimentos apropiados (carne, verduras) utilizando accesorios correspondientes.

### 1.4 Uso no conforme a su destino

Un uso no conforme a su destino puede provocar daños a personas y objetos debido a una tensión eléctrica peligrosa, el fuego o alta temperatura. Con la ayuda del aparato, solo se puede llevar a cabo el trabajo que se describe en este manual.

El uso no conforme a lo previsto es el siguiente:

- Triturar carne congelada
- Procesar huesos

## 2 Información general

### 2.1 Responsabilidad y garantía

Toda la información e indicaciones contenidas en este manual de instrucciones han sido elaboradas conforme a las disposiciones vigentes, los conocimientos actuales de fabricación e ingeniería, nuestros conocimientos y experiencia de varios años. En el caso de pedidos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se apliquen los conocimientos técnicos más recientes, en ciertas ocasiones, el aparato entregado podría diferenciarse de las explicaciones y figuras contenidas en este manual de instrucciones.

El fabricante no se hace responsable de los daños y fallos derivados de:

- incumplimiento de las indicaciones,
- uso no conforme a su destino,
- introducción de modificaciones técnicas por el usuario,
- uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas en el producto para mejorar el rendimiento del aparato y su desarrollo.

ES

### 2.2 Protección de los derechos de autor

Este manual de instrucciones y los textos, dibujos, fotografías y otros elementos contenidos en él están protegidos por los derechos de autor. Se prohíbe estrictamente la reproducción de cualquier forma y modo del contenido del manual de instrucciones (también de sus fragmentos), así como la utilización y/o la transmisión del contenido a terceros sin la autorización escrita del fabricante. Las infracciones de lo anterior serán sancionadas con indemnizaciones. Nos reservamos el derecho de presentar reclamaciones adicionales.

### 2.3 Declaración de conformidad

El aparato cumple con las normas vigentes actuales y las directrices de la Unión Europea. Lo anterior queda confirmado mediante la Declaración de Conformidad CE. En caso si la necesite, le enviaremos con mucho gusto una declaración de conformidad correspondiente.

## 3 Transporte, embalaje y almacenamiento

### 3.1 Control de entregas

Tras la recepción del producto, revise inmediatamente que el producto esté completo y que no haya sufrido daños durante el transporte. En el caso de detectar daños visibles causados durante el transporte, rechace el aparato o acéptelo de forma condicionada. Deje constancia del alcance de los daños en la documentación de transporte/albarán del transportista y presente una reclamación. Comuníquese inmediatamente los daños ocultos que descubra, ya que las reclamaciones de indemnización podrán presentarse solo dentro de los plazos de reclamación vigentes.

En el caso de que falte alguna pieza o accesorios, póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente.

### 3.2 Embalaje

No tire la caja del aparato. Puede ser útil para guardar el aparato durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio técnico en caso de posibles averías.

El embalaje y cada uno de los componentes han sido fabricados con materiales reciclables. En particular, son: películas y bolsas de plástico, envoltorio de cartón. Si desea reciclar el embalaje, respete las disposiciones vigentes de su país. Los materiales de embalaje adecuados para su reutilización deben ser reciclados.

ES

### 3.3 Almacenamiento

Mantenga el embalaje cerrado hasta el momento de la instalación del aparato y, durante el almacenamiento, respete las indicaciones en el exterior del embalaje relativas al modo de colocación y almacenamiento. Almacene el producto solo en las siguientes condiciones:

- en espacios cerrados
- en ambientes secos y libres de polvo
- lejos de los medios agresivos
- en lugares protegidos de la luz del sol
- en lugares protegidos de los choques mecánicos.

En caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controle regularmente el estado de todas las partes y el embalaje. Si es necesario, el embalaje debe ser reemplazado por uno nuevo.

### 4 Especificaciones

#### 4.1 Especificaciones

Denominación:	Picadora FW200
Número de artículo:	370235
Material:	acero inoxidable
Material de la bandeja de carga:	acero inoxidable
Diámetro de la tolva en mm:	50
Diámetro de los discos en mm:	82
Potencia máx. en kg/h:	200
Consumo de energía:	1,47 kW / 230 V / 50 Hz
Medidas (anch. x prof. x al.) en mm:	500 x 435 x 445
Peso en kg:	30,8

ES

¡Se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas!

#### Versión / propiedades

- Color: plateado
- Marcha atrás
- Interruptor de encendido/apagado
- Luces indicadoras: encendido/apagado, avance, marcha atrás
- Bandeja de carga y pieza trituradora desmontables
- Todas las piezas de acero inoxidable se pueden lavar en el lavavajillas
- El set incluye: 1 disco perforado (4,5 mm), 1 cuchilla de acero inoxidable de 4 alas, 1 empujador

## 4.2 Vista general de los subgrupos



Fig. 1:

- |   |  |
|---|--|
| 1. Tolva  | 2. Bandeja de carga                              |
| 3. Interruptor de encendido/apagado                 | 4. Carcasa                                       |
| 5. Pies ajustables (4x)                             | 6. Caja del husillo                              |
| 7. Conexión por tornillo para accesorios (opcional) | 8. Husillo                                       |
| 9. Anillo de cierre                                 | 10. Inserto magnético para accesorios (opcional) |
| 11. Empujador                                       | 12. Cuchilla de acero inoxidable, de 4 alas      |
| 13. Disco perforado (4,5 mm)                        |  |

## 4.3 Funciones del aparato

La picadora de carne está destinada a triturar carne.

## 5 Instalación y servicio

### 5.1 Instalación

#### Desembalaje / colocación

- Desembale el aparato y retire todos los elementos de embalaje externos e internos y las medidas de seguridad de transporte.



**¡PRECAUCIÓN!**

#### **¡Riesgo de sofocación!**

Imposibilite a los niños el acceso a los materiales de embalaje, tales como: sacos de plástico y los elementos de poliestireno extruido.

- Si en el aparato hay una película protectora, retírela. La película debe eliminarse lentamente para que no queden restos del pegamento. Elimine cualquier resto del pegamento con un disolvente apropiado.
- Tenga cuidado de no dañar la placa de características y las instrucciones de advertencia en el aparato.
- **Nunca** coloque el aparato en un entorno húmedo o mojado.
- Coloque el aparato de tal modo que los elementos de conexión sean fácilmente accesibles para desenchufar rápidamente si fuera necesario.
- El aparato debe colocarse sobre una superficie con las siguientes características:
  - plana, con suficiente capacidad de carga, resistente al agua, seca y resistente a altas temperaturas
  - lo suficientemente grande para poder manipular el aparato sin problemas
  - de fácil acceso
  - con una buena ventilación.
- Debe mantener una distancia suficiente de los bordes de la mesa. El dispositivo podría volcar y caerse.
- Para poder trabajar sin obstrucciones, mantenga la distancia mínima desde la derecha, la izquierda y la parte posterior de 10 cm, así como 50 cm por encima y delante del aparato.

### Conexión a la electricidad

- Compruebe que los datos técnicos del aparato (ver placa de identificación) corresponden a los datos de la red eléctrica local.
- Conecte el aparato a una toma de corriente individual con un contacto de protección suficiente. No conecte la clavija a un ladrón.
- Coloque el cable de tal manera que nadie pueda pisarlo o tropezar con él.
- No utilice el aparato con un temporizador externo o mando a distancia.

## 5.2 Manejo

### Antes del primer uso

1. Asegúrese de que todas las piezas y accesorios del aparato estén disponibles y no presenten daños.
2. Antes del primer uso, limpie bien el aparato y los accesorios, de acuerdo con las instrucciones del punto **6 “Limpieza”**. Antes de montar todas las piezas, séquelas completamente.
3. Siempre use el empujador suministrado para presionar con cuidado la carne en la tolva de la caja del husillo.

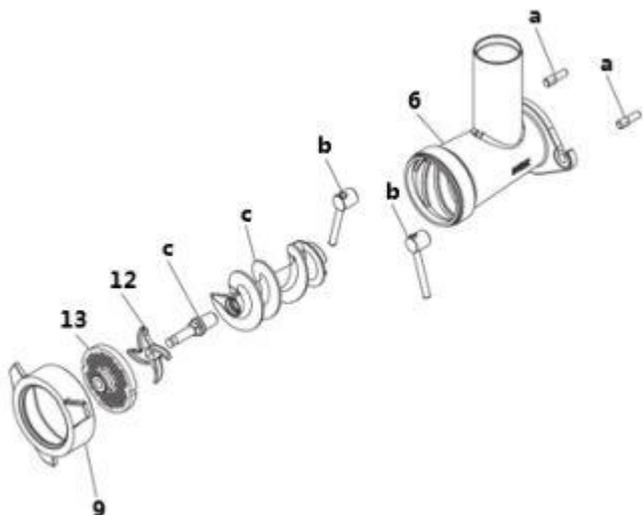
ES

### Indicaciones y consejos

- Procese **solamente alimentos frescos**. Especialmente en el caso de la carne, intente procesarla inmediatamente antes de su tratamiento térmico o del consumo: la carne picada almacenada en el refrigerador tiene una vida útil corta. Cumpla con las leyes y regulaciones vigentes.
- Al procesar más alimentos a la vez, divídalos en porciones, que a continuación pueden procesarse en los próximos 2–3 minutos. Entre el procesamiento de porciones individuales, el aparato debe apagarse para que el motor no se sobrecaliente. Mientras tanto, prepare otra porción.
- **Nunca** procese en el aparato alimentos demasiado duros o demasiado fibrosos (p. ej. huesos de frutas, cáscaras, nueces, huesos, cartílago, tendones gruesos, etc.). Retírelos antes de procesar los productos. Las verduras duras deben cocinarse antes de ser trituradas.

- A la hora de triturar la carne, agregue las especias necesarias, hierbas, cebolla (por ejemplo, en el caso de carne picada o tartar) para obtener una mejor mezcla. Especias duras, como granos de pimienta, nuez moscada, etc., deben molerse en un molinillo antes de agregarlas a la carne.
- **La picadora de carne no está diseñada para moler alimentos muy acuosos.**

### Instalación



ES

Fig. 2:

1. Fije la caja del husillo (6) al aparato con los tornillos de fijación (b).
2. Introduzca el husillo (c) en la caja del husillo (6).
3. Coloque la cuchilla de acero inoxidable (12) en el tornillo (c) del husillo (c), apuntando con el lado liso hacia el exterior.



### ¡ADVERTENCIA!

**¡Riesgo de lesiones! ¡La cuchilla de acero inoxidable es muy afilada!**

Tenga mucho cuidado a la hora de montar el aparato.

4. Inserte el disco perforado (13) en la cuchilla de acero inoxidable (12).
5. A continuación, atornille el anillo de cierre (9) en la caja del husillo (6) en sentido horario.

### Elementos de control

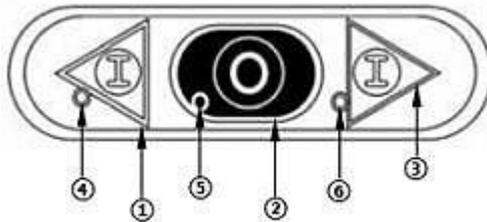


Fig. 3

① Botón Start
② Botón Stop
③ Botón de función de marcha atrás
④ Luz indicadora de función de avance
⑤ Luz indicadora de alimentación
⑥ Luz indicadora de función de marcha atrás

1. Pulse el botón Start ① para iniciar el aparato.
2. Pulse el botón Stop ② para parar el aparato.

3. Con el botón de marcha atrás ③ puede cambiar la dirección de rotación del motor para recuperar los alimentos que se han quedado atascados en la caja del husillo. El botón debe presionarse de manera continua.
4. La luz indicadora ④ se enciende cuando el aparato procesa la carne en modo de marcha en avance.
5. La luz indicadora de alimentación ⑤ se ilumina enseguida cuando el aparato se conecta a la fuente de alimentación.
6. La luz indicadora ⑥ se enciende cuando se utiliza la función de marcha atrás.

### Puesta en funcionamiento



1. Al manipular la picadora de carne, preste atención a la posición del cuerpo para que sea correcta para trabajar (vea la fig. 4)

ES

Fig. 4

2. Corte la carne en trozos de tamaño adecuado.
3. Coloque la carne cortada en trozos en la bandeja de carga.
4. Encienda el aparato.
5. Una vez puesto en marcha el motor, vaya empujando poco a poco la carne a la tolva.
6. Siempre use el empujador suministrado, nunca utilice las manos u otros objetos.
7. Una vez procesada la carne, desenrosque el anillo de cierre girándolo en sentido antihorario.

## 6 Limpieza

### 6.1 Indicaciones de seguridad para la limpieza

- Antes de limpiar, debe desconectar el aparato de la fuente de alimentación.
- Deje que el aparato se enfríe completamente.
- Vigile que no entre el agua en el aparato. Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos durante la limpieza. No utilice un chorro de agua a presión para limpiar el aparato.
- Para limpiar el aparato no utilice ningunos objetos afilados o metálicos (cuchillo, tenedor, etc.). Los objetos punzantes pueden dañar el aparato y, en caso de contacto con los elementos conductores, provocar una descarga eléctrica.
- No utilice para la limpieza ningún producto abrasivo que contenga disolvente ni cáustico. Estos pueden dañar la superficie.

### 6.2 Limpieza

#### Desmontaje del aparato

Para la limpieza, desmonte el aparato de la siguiente manera:

- desenrosque el anillo de cierre girándolo en sentido antihorario y extráigalo,
- retire los elementos individuales de la caja del husillo (disco perforado, cuchilla de acero inoxidable, eje del husillo),
- saque el empujador de la tolva,
- retire la bandeja de carga de la caja del husillo,
- gire el tornillo de fijación en sentido antihorario para desatornillar la caja del husillo,
- para finalizar, retire la caja del husillo del aparato,
- elimine los restos de alimentos de la caja del husillo y de la tolva.

**INDICACIÓN:** Limpie el dispositivo inmediatamente después de cada uso y no permita que los restos de alimentos se sequen y peguen en la carcasa u otras partes de la picadora de carne.

### Limpieza del aparato y los accesorios

1. Lave las piezas de acero inoxidable desmontables con un producto de limpieza suave. Para la limpieza, use una esponja suave o un cepillo de cocina.

**INDICACIÓN: Todos los elementos de acero inoxidable desmontables se pueden lavar también en el lavavajillas.**

2. Los restos de alimentos, que pueden haberse secado en las partes desmontables del aparato, se pueden eliminar fácilmente dejándose en remojo en agua tibia durante un rato.
3. Finalmente, enjuague las piezas limpias con agua limpia y luego séquelas bien.
4. Limpie el bloque del motor y el cable de conexión solamente con un paño ligeramente húmedo. Vigile que no entren líquidos en las aberturas de ventilación de la parte posterior y la parte inferior del aparato.
5. Seque cuidadosamente el bloque del motor.
6. Deje que todos las piezas limpias vayan secándose al aire durante aproximadamente 1/2 hora.
7. Frote los discos perforados, el husillo y la cuchilla de acero inoxidable con un poco de aceite de cocina para que no se oxiden.

ES

### Almacenamiento del aparato

1. Si el aparato no va a ser utilizado durante un prolongado período de tiempo, debe limpiarlo cuidadosamente de acuerdo con las instrucciones del apartado 6 “Limpieza” y guardarlo en un lugar seco, limpio, protegido de las heladas y del sol, alejado del alcance de los niños. No coloque encima del aparato objetos pesados.
2. Almacene todos los componentes del aparato juntos. Coloque el eje del husillo, la cuchilla de acero inoxidable y el disco perforado en la caja del husillo, atornille el anillo de cierre en la caja del husillo y apriete la caja del husillo con el tornillo de fijación en la carcasa del aparato. De esta manera, no se dañará con la cuchilla de acero inoxidable y no perderá ninguna pieza. Coloque la bandeja de carga en la caja del husillo y coloque el empujador en la tolva.
3. Para proteger el aparato del polvo y la suciedad, cúbralo.

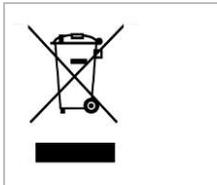
## 7 Posibles fallos

Fallo	Posible causa	Solución
El aparato no arranca.	El enchufe no está bien conectado a la toma de corriente	Compruebe la fuente de alimentación
	El botón Stop está encendido	Pulse el botón Start
	El botón Start no funciona	Póngase en contacto con el vendedor
	Compruebe si la instalación se ha realizado correctamente	Consulte las instrucciones de seguridad y e instalación
El aparato no tritura la carne lo suficientemente fina	Las piezas desmontables no están instaladas correctamente	Compruebe el montaje
	La cuchilla no está colocada correctamente	Vuelva a montar las piezas según las instrucciones

ES

## 8 Recuperación

### Electrodomésticos



Los electrodomésticos están marcados con este símbolo. Los aparatos eléctricos deben desecharse y reciclarse de manera adecuada y respetuosa con el medio ambiente. Está prohibido tirar los aparatos eléctricos a la basura doméstica. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación y retire el cable de conexión del aparato.

Los aparatos eléctricos deben llevarse a los puntos de recolección designados.